

# Blackbox

In roman captivant per juvenils

■ En il roman «Blackbox» da l'autura austriaca Barbara Büchner scappa il giuven Jacko d'ina grupp cultic-mistica che stat en la Chasa Sulegl. Cun agid da la matta Flex e da sia famiglia emprova'l d'elavurar ils eveniments traumatic e da laschar enavos ses passà. Il cudesch plain tensiu che tracta ina tematica seria cun fin sensori psicologic è cumpari l'onn 2006 en versiun rumantscha. El è adattà per lecturs e lecturas dal stgalim aut. Situaziun da partenza: La protagonista Felicitas, ubain Flex sco ch'ella sa numna pli gugent, è leda da pudair svanir dal pitschen caf lungurus en il nagliur e dad ir a star cun sia mamma en ina gronda citad. Alma Schneeberger, da professiun pictura ed ina dunna da bellezza, è ventiraivla da cumenzar in nov chapitel da vita ensemen



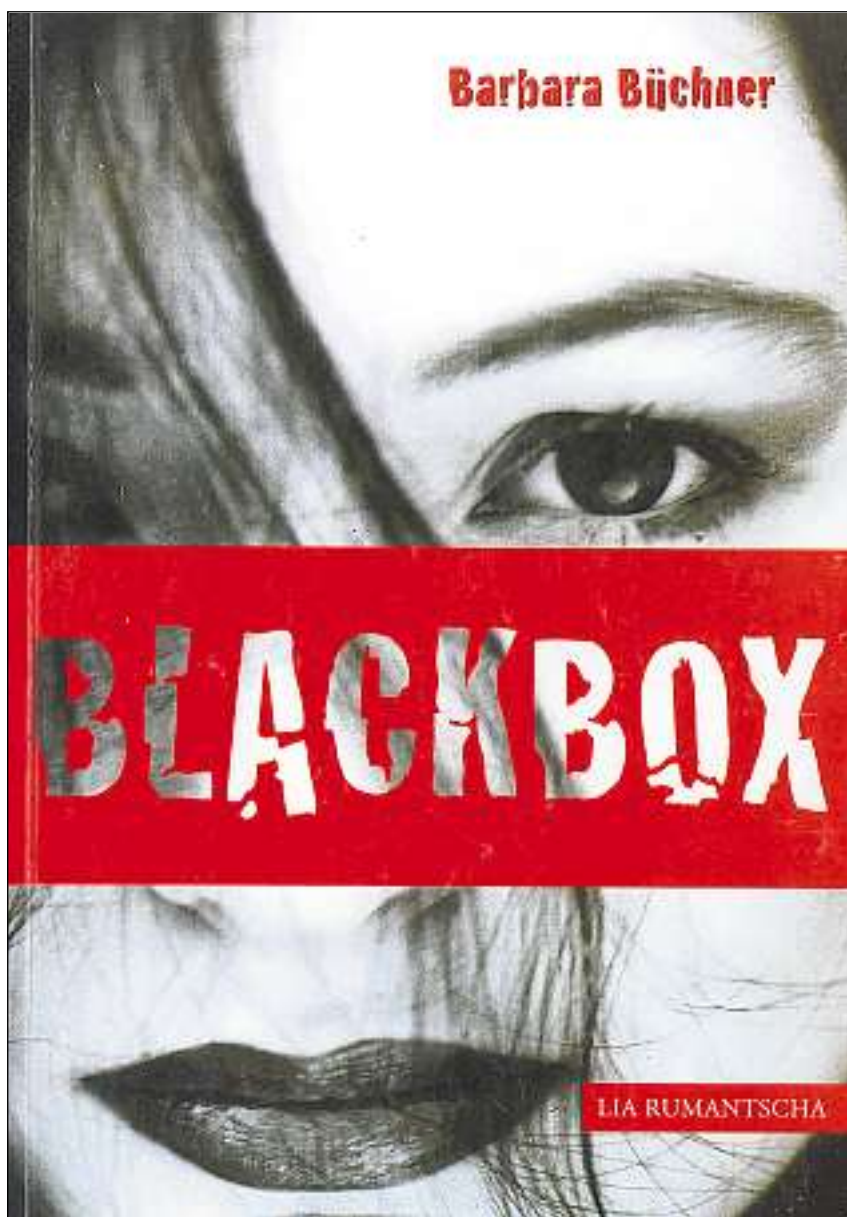
cun sia figlia e ses marus Rolf Laschko, in commerziant d'art cun atgna galaria e «tipica persona da success». Tenor l'onda Petra è Rolf che va duas giadas l'emna en il solarium, che dat tennis e porta jeans da designer e giaccas da tgirom in litgaspidà arrogant, ma quai di ella mo, sche sia sora na taidla betg. Ses agen um, Conny, è il complet cuntrari – el maina in pitschen servetsch da currier, ha chavels lungs ed in venter gross, in gust da moda curius ed è er uschiglio in zic auter, ma tant Petra sco Flex l'han fitg gugent.

La saira dal di da midada partan ils tschintg cun l'auto da sport nair da Rolf ed il pitschen transporter «Tornado blau» da Conny en direziun da la citad. Cur che Flex sa tschenta en l'auto cun aug ed onda na smina ella betg tge aventura ch'als spetga...

## Inscuters misterius e malempernaivels

Ils emprims chapitels dal roman èn deditgads al viadi en citad ed a plirs inscuters inquietants che laschan sminar che la «Chasa Sulegl», in bajetg imposant illuminà da reflecturs ch'ils protagonistes vesan da dalunsch sin in mut solitari, na saja betg be in sanatori ordinari per juvenils impedids:

«Il sulegl na ma plascha betg», di aug Conny, scurlatta il chau e sgratta ses chavels lungs e stgirs, ch'el lia adina ensemen ad ina cua. «Jau survegn segir prest in alarm.» «Crais, mes char?» du-



Frontispizi da «Blackbox» (2006).

monda onda Petra gentil. «Tge èsi pia?» Conny serra ses eglis a sfessas stretgas e contempla cun egl critic la curiusa rendida da sulegl. «Jau na sun anc betg dal tut segir. Ma jau ta di: oz capita insatge nausch.» Petra dat mo dal chau. Dapi quindesch onns è ella maridada cun Konrad Lietz ed ha savì davent da l'entschatta ch'el è in pau nar. I para sco sch'el tadlass adina in radio invisibel. Ed igl èn gia capitadas chaussas curiusas che nagin en famiglia n'ha savì decelerar, ni mamma, ni Flex, ni onda Petra.

«Èsi per nus u per insatgi auter?» vul Petra savair. E l'aug respunda: «Jau crai che nus vegnian involvids en ina disgrazia d'insatgi auter – stai attentas, tuttas duas.»

Pli tard la notg pari cha las visiuns da Conny sa verifitgeschian. Igl è gist cumadaivel en l'auto cur ch'ils viagia-

turs audan tuttenina il giz signal dal func da traffic: «In'infurmaziun impurtanta! Sin l'autostrada vest è succedi in accident ch'impedescha il traffic en tuttas duas direziuns.» Ils dus manischunzs decidan sinaquai da bandunar l'autostrada e da serpegiar mintgin per sasez tras las vischnancas. Il Tornado blau passa tras Klein-Guggelnitz, ina vischnanca nua che na glischa nagina glisch pli; la cunrada para sco morta ora. Conny maina l'auto sin vias stretgas tras muntognas che paran a Flex, che ha uschiglio gugent istorgias da fantasy, misteriusas e starmentusas.

Tuttenina vesan els ina glisch. Davos ina storta stattan dus umens sombers a l'ur da la via e dattan cun ina lampa signals da fermar. In tegna in chaun a la corda, in bastard cun pail sburritsch che sgrigna vers l'auto. Conny ferma l'auto ed avra la fanestra: «Gea, tge èsi?»

«Stgisai che nus avain tegni si Vus.» In um musculus cun in curta barba grisch surri sa stgiond. «Vus n'avais betg vis per casualità in giuven um qua enturn? Pulit stagn, cun chavels blond cotschnents che dattan immediat en egl? Nus stain en quella chasa là... la Chasa Sulegl. Nus ans occupain là da juvenils impedids, ed in da quels juvenils è i a perder... nus al tschertgain gia dapi uras. Astg jau supplitgar d'ans telefonar immediat, sche Vus al inscuntrais?» La bucca da l'um sa stenda ad in curius surrir glischnuus. «N'empruvai betg da discurre cun el u d'al tegnair ferm sulets.» «D'accord», di Conny e serra puspè la fanestra. El ha daditg badà cha las intenziuns dals dus umens n'eran betg bunas. Er a Flex n'eran els betg simpatics; l'um pli vegl ha dà fadia da guardar sco in bab che fa quitads, ma ella ha vis quest surrir tschuf en ils chantuns da sia bucca...

In'urella charreschan els vinavant en silenzi sin la via da muntogna cur ch'els vegnan tuttenina franads d'in giuven vestgi en alv che stat en la glisch dal reflectur e gesticulescha sco in nar cun tuts dus bratschs. Aug Conny prova da franar, e per il nair d'ina unglia glischna il transporter sper il giuven vi. I na dat nagin dubi, quai è il giuven ch'ils umens misterius tschertgan: in giuven da fors deshdotg onns cun vestgadira che tradeschan ch'el è chaminà ditg tras las chaglias bletschas. Plain panica repeta'l adina puspè ils medems peds: «Na... na... betg la stgatla naira... na...». Entant che onda Petra prova da'l quietar, fa Conny puspè ir il motor da la camiunetta. E senza patratgar blier avra'l la porta davos da la valischera e mussa viaden: «Qua! Viaden cun tai!» E cunter ils protests da sia dunna stupla Conny il giuven en la valischera e dat in sbat a l'isch. Il Tornado blau fila en tutta prescha lung la via da muntogna ed en direziun da la citad.

## Ina scuverta e bieras manzognas

Conny, Rolf e las dunnas decidan da prender cun els il giuven che – apparentamain – vegn persequità. Tge misteri zuppenta'l? Rolf Laschko chatta in cudeschet verd tar il giuven spussa ch'è sa durmentà en l'auto. Als maina il cudesch sin la dretga via, e tge rolla gioga la stgatla naira ch'il giuven tema sco la mort? En la part centrala dal cudesch demonstrescha Flex ch'ella è ina buna detectiva:

Il cudeschet che Rolf chatta tar il giuven è lià en tgirom verd e vesa ora sco in diari. Il galarist l'avra ed emprova da leger: «Merda», murmura'l. «Quai è codà.» Flex sfeglia il cudesch e vesa che las paginas èn scrivottadas da sisum fin giudim cun ina scrittira estra che na sumeglia insomma betg bustabs latins ma plitost runas. Ella na po leger gnanc in pled cumbain ch'ella ha per in mument il sentiment d'enconuscher la scrittira.

Ruassada dal viadi vegn Flex a savair dapli davart il giuven che ha colorà en il fratemp ses chavels blau nair sco camuflagi. Jakob Müntzner, numnà Jacko, raquinta ch'el haja chattà lavur en la Chasa Sulegl sco gidanter da staziun e ch'el haja ertà il cudeschet misterius d'in tgiurunz ch'è fugi: «Cura che jau hai cumenzà en la Chasa Sulegl, lavurava là in giuven tgiurunz. In bunatsch, ma in pau in freak. El era in da quels, al qual il profesar fidava. Perquai dastgava el er ir a la staziun per pachets e far cummissiuns en vischnanca ed uschia vinavant. Nus auters na dastgavan betg far quai. Gea, e lura è'l scappà. Cur ch'els han sfuglià sia rauba, n'hai jau ditg nagut dal cudesch. Jau hai pensà che quel cuntogna fors insatge davart ils quitads da las persunas da la Chasa Sulegl, perquai ch'il tgiurunz scriveva adina da quai misterius. Ma jau na sun betg segir.»

Entant han er Conny e Rolf fatg retschertgas ed han ramassà ina pluna material davart la Chasa Sulegl, che vegn manada d'in Professor von Horsten: là vegn purschì terapia eco-spiertala e la chasa mussa tut las characteristics d'in center da secta. Jacko po be confermar quai ch'els artitgels da gasetta din e raquinta ch'el saja vegni cugliunà dal professor che al aveva empermess d'al far conuscher metodas da medischna natirala. Cur che la mamma da Flex al dumonda davart la stgatla naira, sbassa il giuven il chau, tegna ses mauns e di sut vusch: «Da quai na vuless jau pli gugent betg discurre.» Flex al guarda e vesa che ses mauns tremblan.

Aug Conny presuma che Jacko zuppia in grond secret e che blier da quai ch'el quinta na correspundia betg a la vardad. Flex, ch'è s'inamurada dal giuven, vul savair dapli ed emprova da decifrar il cudesch cun la scrittira misteriusa. Sco lectura entusiasmada da fantasy la vegn endament l'alfabet da las dialas dal cudesch «Herr der Ringe», e pelvair, cun agid da quel la gartegia da decifrar ils emprims peds scrits en englais: «BLACK BOX FOR KROTKE TWO HS WHISTLED – stgatla naira per Krotke. Duas uras. Ha tschivlà.»

Cur ch'ella confrunta Jacko cun ses savair, survegn il giuven puspè panica. Flex, che ha decodà mo singulas lingias dal cudesch, n'enclegia betg pertge ch'el è talmain agità. Ma lura raquinta Jacko: che la stgatla naira saja in instrument da tortura nua ch'ins vegnia serrà en e maltractà per uras, ch'in um cun num Krotke saja stà ina da las victimas e ch'il professor nar haja «fatg la contabilitad» davart ils tractaments e notà tut en il cudesch verd. Quel cudesch ha engulà Jacko il di ch'il professor è mort d'ina andegata atatga dal cor. Flex, che po plaunsieu s'imaginar ils orrurs da la stgatla naira, è schoccada.

## Il giat or dal satg...

Fin che tut ils misteris èn sclerids vuli dentant anc in mument: Jacko zuppenta anc adina ina part da la vardad e sto l'emprim vegnir smanatschà dals umens da la Chasa Sulegl enfin ch'el lascha il giat or dal satg. El è sez stà involvi, ha observà cun agens eglis las torturas dal professor – el è pelvair stà l'assistent dal professor!

Jacko raquinta la trista vardad, e Flex po strusch crair quai ch'ella auda: «Sunter otg uras che jau era sez en la stgatla, avess jau litgà ils stivals dal professor, per ch'el ma laschia puspè viador. Sunter n'hai jau betg ristgà pli da far mucs. Jau n'hai er vis nagina schanza.» E Jacko confessa anc dapli: el sez haja per dir uschè «chaschunà» la mort dal professor e saja vegni persequità pervi da quai. «Ti stos t'imaginar quai... giu là en il medem tschaler nua che la stgatla naira era, avevi ina maisa. I veseva ora sco in altar da chasa: ina maisetta cun ina taila alva, e sùra chandailas e flurs e tranten questa runa da lain. Quai era per quels insatge sco la cruscha tar ils cristians. E bain... jau sun stà in pau malader ed hai bittà enturn la maisa. Il vegl era vilà sco in rustg ed è sa grittentà enorm, e tuttenina ha el dà in pèr curtas fladadas ed è stà davent.» Finalmain san tuts la vardad, e Jacko po anc tradir in ultim secret: el ha gugent Flex e vegn bainprest a star en la medema citad sco la matta, ensemen cun aug Conny ed onda Petra.

## La preschentaziun:

Barbara Büchner. Blackbox. Cuir 2006.

## Dapli infurmaziuns:

chatta.ch/?hiid=270  
www.chattà.ch



La curiusa rendida da sulegl inquietescha aug Conny.

(WIKIPEDIA/OLIVER HEROLD)